



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 December 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Второй комитет

Пункт 51(а) повестки дня

Глобализация и взаимозависимость:

роль Организации Объединенных Наций

в поощрении развития в условиях

глобализации и взаимозависимости

**Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета
Троем Торрингтоном (Гайана) по итогам неофициальных консультаций по
проекту резолюции A/C.2/63/L.29**

**Роль Организации Объединенных Наций в поощрении
развития в условиях глобализации и взаимозависимости**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/169 от 15 декабря 1998 года, 54/231 от 22 декабря 1999 года, 55/212 от 20 декабря 2000 года, 56/209 от 21 декабря 2001 года, 57/274 от 20 декабря 2002 года, 58/225 от 23 декабря 2003 года, 59/240 от 22 декабря 2004 года, 60/204 от 22 декабря 2005 года, 61/207 от 20 декабря 2006 года и 62/199 от 19 декабря 2007 года о роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹ и все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по экономическим, социальным и смежным вопросам, в частности те из них, которые приняты в развитие Итогового документа Всемирного саммита 2005 года, в том числе на резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

подтверждая, что на Организацию Объединенных Наций возложена одна из центральных ролей в содействии расширению международного сотрудничества в целях развития и обеспечению большей согласованности политики по

¹ См. резолюцию 60/1.



глобальным вопросам развития, в том числе в контексте глобализации и взаимозависимости,

подтверждая также выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций² решимость обеспечить, чтобы глобализация приносила позитивные результаты для всех,

признавая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны;

признавая также, что глобализация, движимая главным образом экономической либерализацией и техническим прогрессом, означает, что на функционирование экономики той или иной страны все сильнее влияют факторы за пределами ее географических границ и что для того, чтобы на справедливой основе максимально пользоваться плодами глобализации, необходимо вырабатывать меры, позволяющие на нее реагировать, на основе укрепления глобального партнерства в целях развития для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

выражая озабоченность по поводу того, что число людей, живущих в нищете, превышает сделанные ранее оценки³, несмотря на значительный прогресс, и что нынешний финансовый кризис, кризисное положение в области продовольственной безопасности и непредсказуемость цен на энергоносители могут создать значительные трудности на пути к достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

признавая, что экономика отдельных стран сейчас тесно связана с мировой экономикой, что глобализация влияет на все страны по-разному и что страны, с одной стороны, обладают торговыми и инвестиционными возможностями, позволяющими, в частности, вести борьбу с нищетой, а с другой — сталкиваются с факторами, ограничивающими степень той гибкости, которую они могут проявлять при реализации своих национальных стратегий развития,

подтверждая свою решительную поддержку справедливой и всеохватывающей глобализации, необходимость использовать экономический рост для сокращения масштабов нищеты и, в этой связи, свою решимость добиться того, чтобы цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех, в том числе для женщин и молодежи, стали одной из центральных задач соответствующей национальной и международной политики и национальных стратегий развития, включая стратегии сокращения масштабов нищеты, в рамках усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

отмечая необходимость уделения особого внимания в контексте глобализации цели защиты и поощрения прав женщин и девочек и повышения их благосостояния в соответствии с положениями Пекинской декларации и Платформы действий⁴,

² См. резолюцию 55/2.

³ Согласно оценкам Всемирного банка, подготовленным в августе 2008 года с использованием пересмотренного показателя черты бедности.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября

подтверждая свою приверженность принципам управления, справедливости и транспарентности в функционировании финансовой, валютной и торговой систем и приверженность открытым, справедливым, основанным на правилах, предсказуемым и недискриминационным многосторонним торговой и финансовой системам,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵;
2. *выражает серьезную озабоченность* по поводу влияния нынешнего финансового кризиса и замедления глобального экономического роста на способность развивающихся стран получать доступ к необходимым финансовым ресурсам для достижения их целей в области развития и обращает особое внимание на опасность весьма серьезного регресса в достижении развивающимися странами и странами с переходной экономикой своих целей в области развития, в частности согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;
3. *признает* принимаемые правительствами меры по противодействию нынешнему финансовому кризису и в этой связи призывает все страны регулировать проведение своей макроэкономической и финансовой политики таким образом, чтобы это способствовало глобальной стабильности и поступательному экономическому росту и устойчивому развитию;
4. *признает также* необходимость более четкой согласованности макроэкономической, торговой и финансовой политики, а также политики в области оказания помощи, охраны окружающей среды и обеспечения гендерного равенства в поддержку достижения общей цели, заключающейся в том, чтобы глобализация приносила позитивные результаты для всех;
5. *признает далее*, что появление новых финансовых инструментов с высокой степенью глобализации продолжает изменять характер рисков в мировой экономике, требуя непрерывного укрепления надзора за функционированием рынков и регулирования их функционирования, и обращает особое внимание на то, что для повышения стойкости международной финансовой системы необходимо осуществить реформы, которые укрепят базы нормативного регулирования финансовых рынков и надзора за ними;
6. *обращает особое внимание* на тот факт, что экономические системы стран функционируют в условиях глобализации в мире, где формирование основанных на правилах режимов международных экономических отношений означает, что сегодня пространство для маневра в национальной экономической политике, т.е. свобода проведения внутригосударственной политики, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, часто ограничивается нормами, обязательствами и связанными с глобальным рынком соображениями, что каждому правительству надлежит самому сопоставлять выгоды от принятия международных правил и обязательств с ограничениями, налагаемыми сужением пространства для маневра в политике, и что для развивающихся стран особенно важно, с учетом целей и задач в области развития, чтобы все страны принимали во внимание необходимость установления надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике

1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁵ A/63/333.

и международными нормами и обязательствами, и в этой связи с признательностью отмечает итоговый документ двенадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проходившей 20–25 апреля 2008 года в Аккре⁶;

7. *подтверждает*, что благое управление является необходимой предпосылкой устойчивого развития, что рациональная экономическая политика, прочные демократические институты, оперативно реагирующие на нужды населения, и развитая инфраструктура являются основой обеспечения поступательного экономического роста, искоренения нищеты и создания рабочих мест и что свобода, мир и безопасность, стабильность внутри страны, уважение прав человека, включая право на развитие, и верховенство закона, гендерное равенство, рыночная политика и в целом приверженность построению справедливого и демократического общества также являются важными и укрепляющими друг друга факторами;

8. *подтверждает также*, что благое управление на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения цели устойчивого развития, что для обеспечения динамичной и благоприятной международной экономической конъюнктуры важно поощрять управление мировой экономикой посредством регулирования международных финансовых, торговых, технологических и инвестиционных потоков, влияющих на перспективы развития развивающихся стран, и что в этих целях международное сообщество должно принять все необходимые и надлежащие меры, включая обеспечение поддержки структурных и макроэкономических реформ в развивающихся странах, всеобъемлющее урегулирование проблемы их внешней задолженности и расширение для них доступа на рынки;

9. *подтверждает далее*, что каждая страна сама несет главную ответственность за свое собственное развитие, что роль национальной политики и стратегий развития в достижении цели устойчивого развития невозможно переоценить и что национальные усилия должны дополняться подкрепляющими их глобальными программами, мерами и политикой, направленными на расширение имеющихся у развивающихся стран возможностей развития, с учетом национальных условий и при обеспечении уважения национальной ответственности, стратегий и суверенитета;

10. *подтверждает* обязательство расширять и углублять участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международных процессах принятия экономических решений и нормотворчества, подчеркивает с этой целью важность продолжения работы по реформированию международной финансовой архитектуры, отмечая при этом, что повышение роли и расширение участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в деятельности бреттон-вудских учреждений остается предметом постоянной озабоченности, и в этой связи призывает к обеспечению дальнейшего и реального прогресса;

11. *подчеркивает* необходимость расширения помощи в области направления инвестиций в повышение продуктивности сельского хозяйства, особенно в развивающихся странах, для достижения согласованных на междуна-

⁶ TD/442 и Corr.1.

родном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

12. *рекомендует* всем партнерам по процессу развития помогать в укреплении и поддержке национальной политики и планов развивающихся стран в области здравоохранения и образования путем оказания содействия и предоставления финансовых ресурсов в соответствии с их нуждами и приоритетами в области развития;

13. *призывает* правительства уделять первоочередное внимание образованию, в том числе путем создания учреждений, особенно для базового образования и профессионально-технической подготовки, и расширению доступа к начальному, среднему и высшему образованию и повышению его качества, в том числе путем разработки четкой концепции долгосрочного развития комплексной, диверсифицированной и четко организованной системы высшего образования;

14. *призывает* страны увеличивать государственные расходы и поощрять более крупные частные и общественные инвестиции в интересах достижения международных целей и контрольных показателей в областях здравоохранения, питания и санитарии в соответствии с целями государственной политики, связанными с обеспечением справедливого доступа, а также с достижением конкретных целей снижения детской и материнской смертности и сокращения масштабов распространения таких болезней, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

15. *призывает* все страны содействовать формированию рациональных моделей потребления и производства, причем развитые страны должны играть здесь ведущую роль, а выгоды от этого должны получать все страны, с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности, заложенный в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁷;

16. *подчеркивает* необходимость освоения всеми странами знаний и технологий и поощрения инновационной деятельности для повышения своей конкурентоспособности и извлечения выгод из торговли и инвестиций и в этой связи обращает особое внимание на важность конкретных мер по облегчению передачи технологий развивающимся странам на справедливых, транспарентных и взаимно согласованных условиях в поддержку реализации их стратегий устойчивого развития;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Глобализация и взаимозависимость», доклад о глобализации и взаимозависимости по теме «Глобализация и взаимозависимость: роль Организации Объединенных Наций в сокращении масштабов нищеты и обеспечении устойчивого развития»;

⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Глобализация и взаимозависимость», подпункт, озаглавленный «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости».
